



זוהר היומי

זוהר שמות – דף י ע"א

פרשת שמות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּקָאמְרוּ, וַיִּתְּעֲרוּן עַל יִשְׂרָאֵל אֵינּוּן עֲקָתִין דְּקָאמְרוּ, וְכַדִּין, (ס' א ורזא דא) וְאָף אֶת
בְּרִיתִי יִצְחָק. וּלְבַתֵּר כַּד יִגִּיחַ מִלְכָּא מְשִׁיחָא קִרְבִּין בְּכָל עֲלָמָא בְּיַמֵּינָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא, כְּמָה דְאֵת אָמֵר (שמות ט'ו) יְמִינָה ה' נִאֲדָרִי בְּכַח. כַּדִּין, וְאָף אֶת בְּרִיתִי אֲבָרְהָם
אֶזְכּוֹר, וּלְבַתֵּר וְהָאֶרֶץ אֶזְכּוֹר, דָּא ה' בְּתִרְעָה, בְּהֵוָה זְמַנָּא כְּתִיב, (זכריה י"ד) וְהָיָה ה'
לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאֶרֶץ בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה ה' אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד.

תרגום לעברית

מִשֵּׁם וְהִלָּאָה יִתְעוֹרֵר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאוֹתָם נְסִים וְאוֹתוֹת שְׁאֲמַרְנוּ, וַיִּתְּעוֹרְרוּ עַל
יִשְׂרָאֵל אוֹתָן צְרוֹת שְׁאֲמַרְנוּ, וְאִזּוּ! - (וסוד זה) וְאָף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק. אַחֵר כֹּה יַעֲרֹךְ מֶלֶךְ
הַמְּשִׁיחַ קִרְבּוֹת בְּכָל הָעוֹלָם בְּיַמֵּין הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שמות טו) יְמִינָה ה'
נִאֲדָרִי בְּכַח. אִזּוּ, וְאָף אֶת בְּרִיתִי אֲבָרְהָם אֶזְכּוֹר, וְאַחֵר כֹּה וְהָאֶרֶץ אֶזְכּוֹר, זֹה ה' אַחֲרוֹנָה.
בְּאוֹתוֹ זְמַן כְּתוּב, (זכריה יד) וְהָיָה ה' לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאֶרֶץ בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה ה' אֶחָד
וְשֵׁמוֹ אֶחָד.

לְסוּף שְׁתֵּינָּה וְשֵׁשׁ שָׁנִים אַחֲרָנִין, דְּאֵינּוּן מַאָּה וּתְלָתִין וּתְרִין שָׁנִין, יִתְחַזּוּן אֶתְוּן בְּשָׁמַא קַדִּישָׁא, גְּלִיפֹן בְּשְׁלִימוֹ, עֵילָא וְתַתָּא כְּדָקָא יָאוּת. וְרָזָא דָּא ה' ה' עֲלָא וְתַתָּא, וְכָל אֵינּוּן שְׁבִילִין, דְּאֵינּוּן תְּלָתִין וּתְרִין שָׁנִין דְּכָלִּילָן בְּרָזָא דָּאֵת ו', הו' ה', (נ' א יוה'') רָזָא דְשְׁלִימוֹ דְּמַאָּה וּתְלָתִין וּתְרִין.

תרגום לעברית

לְסוּף שָׁשִׁים וְשֵׁשׁ שָׁנִים אַחֲרוֹת, שֶׁהֵם מַאָּה וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנִים, יֵרְאוּ אוֹתִיּוֹת בְּשֵׁם הַקְּדוֹשׁ חֲקוּקִים בְּשִׁלְמוֹת לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה כְּרָאוּי, וְסוּד זֶה ה' ה' עֲלִיוְנָה וְתַתְּוֹנָה, וְכָל אוֹתָן דְּרָכִים שֶׁהֵם שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנִים הַכְּלוּלוֹת בְּסוּד שֶׁל אוֹת ו', הו' ה', (יוה'') סוּד שֶׁל שִׁלְמוֹת מַאָּה וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם.

טקסט הזוהר

לְסוּף מַאָּה וּתְלָתִין וּתְרִין שָׁנִין אַחֲרָנִין, יִתְקַיִים, לְאַחוּז בְּכַנְפוֹת הָאָרֶץ וַיִּנְעָרוּ רְשָׁעִים מִמֶּנָּה. וַיִּתְּדְכִי אֶרְעָא קַדִּישָׁא. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יִתְעַר מִתֵּיִא דְאֶרְעָא קַדִּישָׁא, וַיְקוּמוּן חֵיילִין חֵיילִין בְּאֶרְעָא דְגָלִיל.

תרגום לעברית

לְסוּף מַאָּה וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנִים אַחֲרוֹת יִתְקַיִים, לְאַחוּז בְּכַנְפוֹת הָאָרֶץ, וַיִּנְעָרוּ הָרְשָׁעִים מִמֶּנָּה, וְתַטְהֵר הָאָרֶץ הַקְּדוֹשָׁה, וְהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יַעֲוֹרֵר אֶת הַמֵּתִים בְּאֶרֶץ הַקְּדוֹשָׁה, וַיְקוּמוּ חֵילוֹת חֵילוֹת בְּאֶרֶץ הַגָּלִיל.

טקסט הזוהר

וְכִידִין יִתְעַר סְתִימוֹ דְּנִבְיָעוֹ עֲלָא אֵת י', וַיִּתְקַיִּמוּן תְּלָתִין וּתְרִין שְׁבִילִין בְּשְׁלִימוֹ, לְנִגְדָא לְתַתָּא, וַיִּתְקַיִּמוּן אֶתְוּן דְּשָׁמַא קַדִּישָׁא כְּלָהוּ בְּקִיּוּמֵיהוּ יְדוּ'ד, דְּעַד כְּעוֹן לָא יְהוֹן בְּשְׁלִימוֹ. עַד זְמַן דְּיִנְגִּיד וַיִּתְמַשֵּׁךְ הָהוּא נִבְיָעוֹ עֲלָא, בְּחַבּוּרָה דְּאֶתְוּן, גּוֹ ה' (נ' א

ו'ה) בַּתְּרָאָה, וְדָא אִיהוּ לְסוּף תַּשְׁלוּם מָאָה וְאַרְבַּעִין וְאַרְבַּעַה שָׁנִין אַחֲרָנִין דִּישְׁתַּלְמוּן.
וַיִּתְּעֲרוּן שָׂאָר מַתִּי יִשְׂרָאֵל דְּבִשְׂאָר אַרְעָאן.

תרגום לעברית

וְאִזּוּ יִתְעוֹרֵר סֵתֵר הַמַּעֲזִין הָעֲלִיּוֹן אוֹת י', וַיִּתְקַיְמוּ שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם שָׁבִילִים בְּשִׁלְמוֹת
לְהַשְׁפִּיעַ לְמִטָּה, וְכָל אוֹתִיּוֹת הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ יִתְקַיְמוּ בְּקִיּוּמָם יְהו'ה, שְׁעַד עֶכְשָׁיו לֹא הָיוּ
בְּשִׁלְמוֹת. עַד הַזְּמַן שֶׁיִּשְׁפִּיעַ וַיִּמְשֹׁךְ אוֹתוֹ מַעֲזִין עֲלִיּוֹן בְּחִבּוּר הָאוֹתִיּוֹת לְתוֹךְ ה' (ו'ה)
אַחֲרוֹנָה, וְזֶהוּ לְסוּף תַּשְׁלוּם מָאָה וְאַרְבַּעִים וְאַרְבַּע שָׁנִים אַחֲרוֹת שֶׁיִּשְׁתַּלְמוּ. וַיִּתְעוֹרְרוּ
שָׂאָר מַתִּי יִשְׂרָאֵל שֶׁבִשְׂאָר הָאֲרָצוֹת.

טקסט הזהור

דִּישְׁתַּכַּח כָּל דָּא (תולדות קל"ט ע"ב במדרש הנעלם) בְּחֻשְׁבֹּן ח'ת, דְּאֵתִיּוּשִׁיב עֲלֵמָא
וַיִּתְבַּסֵּם, וַיִּתְּעֶבֶר סֵטְרָא אַחֲרָא (חויא בישא) מַעֲלָמָא. וְה' א תַּתָּאָה תַּתְּמִלִּי מִגּוּ נְבִיעּוּ
עֲלָאָה, וַתִּתְּעֶטֶר וַתִּתְּנֶהִיר בְּשִׁלְיָמוֹ. וְכִדִּין כְּתִיב, (ישעיה ל') וְהָיָה אֹר הַלְּבָנָה כְּאֹר
הַחֲמָה וְאֹר הַחֲמָה יִהְיֶה שְׁבַעֲתִים.

תרגום לעברית

שִׁימָצָא כָּל זֶה בְּחֻשְׁבֹּן ח'ת, שֶׁהִתְיַשֵּׁב הָעוֹלָם וַיִּתְבַּשֵּׁם, וַיִּעֲבֹר הַצַּד הָאֲחֵר [הגחש הרע]
מִן הָעוֹלָם. וְה' א תַּחֲתוֹנָה תַּתְּמִלָּא מִתּוֹךְ הַמַּעֲזִין הָעֲלִיּוֹן, וַתִּתְּעֶטֶר וַתֵּאִיר בְּשִׁלְמוֹת, וְאִזּוּ
כְּתוּב (ישעיה ל') וְהָיָה אֹר הַלְּבָנָה כְּאֹר הַחֲמָה וְאֹר הַחֲמָה יִהְיֶה שְׁבַעֲתִים.

טקסט הזהור

עַד דִּיְהֵא שְׁבַת לָהּ, לְאַלְקָטָא נַפְשִׁין בְּתַעֲנוּגֵי קְדוּשָׁא, (דא ה' בתראה) כָּל הָהוּא אָלָף
שְׁבִיעָאָה, וְדָא אִיהוּ אֲתַעְרוּתָא דְּרוּחִין קְדִישִׁין, דְּעָמָא דִּישְׂרָאֵל, לְאַתְלַבְּשָׁא לְבַתֵּר שְׁבַת,
בְּגוּפִין אַחֲרָנִין קְדִישִׁין, לְאַתְקָרִי קְדִישִׁין, דְּכְתִיב, (ישעיה ד') וְהָיָה הַנֶּשֶׁאָר בְּצִיּוֹן
וְהַנּוֹתֵר בִּירוּשָׁלַם קְדוֹשׁ יֵאמֹר לוֹ. עַד כָּאן מְלִין דְּרִזִּין סְתִימִין.

עַד שֶׁתִּהְיֶה שַׁבָּת לָהּ' לִלְקוּט נִפְשׁוֹת בְּתַעֲנוּגֵי קִדְשָׁהּ, [זו ה' אחרונה] כָּל אוֹתוֹ אֶלֶף שְׁבִיעִי, וְזוֹהִי הַתַּעֲוָרוֹת שֶׁל רוּחוֹת קְדוּשׁוֹת שֶׁל עַם יִשְׂרָאֵל, לְהַתְלַבֵּשׁ אַחֵר שַׁבָּת בְּגוּפּוֹת אֲחֵרִים קְדוּשִׁים, לְהַקְרִיא קְדוּשִׁים, שֶׁכְּתוּב וְהָיָה הַנִּשְׁאָר בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלַם קְדוֹשׁ יֵאמָר לוֹ. עַד כָּאן דְּבָרֵי סוּדוֹת נִסְתָּרִים.

טקסט הזוהר

וַיָּקָם מֶלֶךְ חֹדֶשׁ. ר' יוֹסִי אָמַר, בְּכָל יוֹמָא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֶבֶיד מְלָאכִין שְׁלִיחִין עַל עֲלָמָא, דְּכְתִיב, (תהלים ק"ד) עוֹשֶׂה מְלָאכָיו רוּחוֹת. עֲשֶׂה לָּא כְּתִיב, אֶלָּא עוֹשֶׂה, בְּגִין דְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא עוֹשֶׂה. וּבִהְיוֹתָ זְמַנָּא אֲתַמְנָא מְמַנָּא חַד עַל מִצְרַיִם, וְדָא אִיהוּ דְּכְתִיב וַיָּקָם מֶלֶךְ חֹדֶשׁ, חֹדֶשׁ וְדָאִי.

תרגום לעברית

וַיָּקָם מֶלֶךְ חֹדֶשׁ. רַבִּי יוֹסִי אָמַר, בְּכָל יוֹם עוֹשֶׂה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְלָאכִים שְׁלוּחִים עַל הָעוֹלָם, שֶׁכְּתוּב (תהלים קד) עֹשֶׂה מְלָאכָיו רוּחוֹת. עֲשֶׂה לֹא כְּתוּב, אֶלָּא עוֹשֶׂה, מִשּׁוּם שֶׁכָּל יוֹם וְיוֹם עוֹשֶׂה. וּבָאוּתוֹ זְמַן הַתְּמַנָּה מְמַנָּה אֶחָד עַל מִצְרַיִם, וְזֶהוּ שֶׁכְּתוּב וַיָּקָם מֶלֶךְ חֹדֶשׁ, חֹדֶשׁ וְדָאִי.

טקסט הזוהר

אֲשֶׁר לֹא יָדַע אֶת יוֹסֵף: דִּהָא מֵאַתֵּר דְּפִרוּדָא הוּוּ, כְּמָה דְּאֵת אָמַר, (בראשית ב') וּמִשָּׁם יִפְרֹד וּקְדַמָּא מִהֵוּא פִּרוּדָא, נִהְרָא דְּמִצְרַיִם אִיהוּ. וּבְגִין כֹּה אֲשֶׁר לֹא יָדַע אֶת יוֹסֵף, אֲתֵר דְּכָל יַחֲוּדָא שְׂרָיָא בֵּיהּ, דְּאֶקְרִי צַדִּיק.

תרגום לעברית

אֲשֶׁר לֹא יָדַע אֶת יוֹסֵף, שֶׁהָרִי מִמָּקוֹם שֶׁל פִּרוּד הָיוּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בראשית ב) וּמִשָּׁם יִפְרֹד. וְהָרֵאשׁוֹן מֵאוֹתוֹ הַפִּרוּד הוּא נִהַר מִצְרַיִם, וְלִכְּן אֲשֶׁר לֹא יָדַע אֶת יוֹסֵף, מָקוֹם שֶׁכָּל הַיַּחֲוּד שׁוֹרָה בּוֹ, שֶׁנֶּקְרָא צַדִּיק.

ר' אלעזר ור' יוסי הוו אזלי באורחא, וקדימו בנהורא למיזל. חמו חד כוכבא דהוה רהיט מסטרא דא, וכוכבא אחרא מסטרא דא. אמר רבי אלעזר, השתא מטא זמנא דכוכבי בקר לשבחא למאריהון, ורהיטי מדחילו ואימתא דמאריהון, לשבחא ולזמרא ליה, הדא הוא דכתיב, (איוב ל"ח) ברן יחד כוכבי בקר ויריעו כל בני אלהים. בגין דכלהו ביחודא חדא קא משבחון ליה.

תרגום לעברית

רבי אלעזר ורבי יוסי היו הולכים בדרך, והקדימו ללכת באור. ראו כוכב אחד שהיה רץ מצד זה, וכוכב אחר מצד זה. אמר רבי אלעזר, עכשו הגיע זמן של כוכבי הבקר לשבח את אדונם, והם רצים מפרח ואימת רבונם לשבח ולזמר לו. זהו שכתוב (איוב לח) ברן יחד כוכבי בקר ויריעו כל בני אלהים. משום שכלם ביחוד אחד משבחים אותו.

טקסט הזוהר

פתח ואמר, (תהלים כ"ב) למנצח על אילת השחר מזמור לדוד. אילת השחר: דכד נהירו אנפוי דמזרח, ואתפרשא חשוכא דליליא, חד ממנא אית לסטר מזרח, ומשיך חד חוטא דנהירו דסטר דרום, עד דאתי ונפיק שמשא, ובקע באינון כוי רקיעא, ואנהיר עלמא, וההוא חוטא אפריש חשוכא דליליא.

תרגום לעברית

פתח ואמר, (תהלים כב) למנצח על אילת השחר מזמור לדוד. אילת השחר - שפשמאירים פני המזרח ונפרד חשך הלילה, יש ממנה אחד לצד מזרח, ומושך חוט אחד של חשך לצד דרום, עד שבא ויוצא השמש, ובוקע באותם חלוני הרקיע ומאיר לעולם, ואותו חוט מפריד את חשך הלילה.

כְּדִין אֵילָתָא דְשַׁחְרָא אֲתִי, וְאֲתִי נְהִירוֹ אוֹכְמָא בְקֶדְרוֹ, לְאַתְחַבְרָא בִימָמָא, וְנִהִיר יִמָמָא.
וְנִהִירוֹ דִימָמָא, כְּלִיל וְשְׂאִיב בְּגוּיָה, לְהֵהוּא אֵילָתָא וְעַל הָאִי אֵילָתָא, כֹּד אֲתַפְרֹשׁ
מִיּוֹמָא, לְבִתֵּר דְכְלִיל לָהּ, אָמַר דָּוִד שִׁירָתָא, דְכָתִיב לְמַנְצַח עַל אֵילָת הַשַּׁחַר.

תרגום לעברית

אֲזִי בָאָה אֵילָת הַשַּׁחַר, וּבָא אֹר שַׁחַר בְּקֶדְרוֹת לְהִתְחַבֵּר בַּיּוֹם, וּמֵאִיר הַיּוֹם. וְאֹר הַיּוֹם
כְּלוּל וְשְׂאוּב בְּתוֹכוֹ אֶת אוֹתָהּ הָאֵילָת. וְעַל הָאֵילָת הֵאֵת, כְּשֶׁנִּפְרָד מֵהַיּוֹם אַחֵר שְׁכָלָל
אוֹתָהּ, אָמַר דָּוִד שִׁירָה, שְׁכָתוּב לְמַנְצַח עַל אֵילָת הַשַּׁחַר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"ע ב) ◆

טקסט הזוהר

ומאי קא אָמַר

תרגום לעברית

וּמָה אָמַר? אֵלִי אֵלִי לָמָּה עֲזַבְתָּנִי. שְׁהִירִי נִפְרָדָה אֵילָת הַשַּׁחַר מֵאֹר הַיּוֹם. עַד שְׁהִירִי
הוֹלְכִים, הָאִיר הַיּוֹם וְהִגִּיעַ זְמַן תְּפִלָּה. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, נִתְפַּלֵּל תְּפִלָּה וְנִלְהֵ. יֵשְׁבוּ
וְהִתְפַּלְלוּ, אַחֵר כֶּךָ קָמוּ וְהִלְכוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.